

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 828/2009,****10. september 2009,****milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad tariifirubriiki 1701 kuuluvate suhkrutoodete impordi ja rafineerimise jaoks sooduslepingute alusel turustusaastatel 2009/2010 – 2014/2015**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

kohaselt saavad kasu vähimarenenud riikide suhtes kohaldatavast erikorrast.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisähteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 156 koostoimes artikliga 4,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1528/2007, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodete suhtes kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 5,

võttes arvesse nõukogu 22. juuli 2008. aasta määrust (EÜ) nr 732/2008, millega kohaldatakse üldiste tariifsete soodustuste kava ajavahemikus 1. jaanuar 2009 kuni 31. detsember 2011 ja millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 552/97, (EÜ) nr 1933/2006 ja komisjoni määrusi (EÜ) nr 1100/2006 ja (EÜ) nr 964/2007, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 11 lõiget 7,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 7 lõike 1 kohaselt kaotatakse tariifirubriigi 1701 toodetele kehtestatud imporditollimaksud kõnealuse määruse I lisas loetletud piirkondade ja riikide jaoks alates 1. oktoobrist 2009. Kui import saavutab määruse (EÜ) nr 1528/2007 artiklis 9 kindlaksmääratud künnise kahekordse määra, võib kõnealuse sooduskohtlemise siiski peatada selliste kõnealuse määruse I lisas loetletud piirkondade ja riikide puhul, mis on muud kui määruse (EÜ) nr 732/2008 I lisas loetletud vähimarenenud riigid. Artikli 9 lõike 2 kohaselt tuleks kindlaks määrata piirkondlik kaitsekünnis.
- (2) Määruse (EÜ) nr 732/2008 artikli 11 lõike 3 kohaselt peatatakse rubriigi 1701 toodetele kehtestatud ühise tollitariifistiku maksimummäärad alates 1. oktoobrist 2009 täies ulatuses selliste riikide jaoks, mis kõnealuse määruse I lisa

- (3) Määruse (EÜ) nr 732/2008 artikli 11 lõike 6 kohaselt on ajavahemikul 1. oktoobrist 2009 kuni 30. septembrini 2015 tariifirubriigi 1701 toodete impordimiseks vaja impordilitsentsi.

- (4) Litsentsimiskorra lihtsustamiseks peaks iga viitenumber olema seotud ühe käesoleva määruse I lisas loetletud riigiga. Pettusel põhinevate taotluste vältimiseks piirdub kõnealune loetelu nende riikidega, mis on määratletud praeguste või potentsiaalsete suhkru eksportijatena Euroopa Liitu. Iga käesoleva määruse I lisas praegu loetlemata, kuid määruse (EÜ) nr 1528/2007 I lisas või määruse (EÜ) nr 732/2008 I lisas loetletud riigi võib lisada käesoleva määruse I lissasse. Sellepärast tuleb sellisel riigil esitada komisjonile taotlus käesoleva määruse I lisa loetelusse lisamise kohta.

- (5) Kui käesolevas määruses ei sätestata teisiti, tuleks käesoleva määruse alusel välja antud impordilitsentside suhtes kohaldada komisjoni 23. aprill 2008. aasta määrust (EÜ) nr 376/2008, millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad <sup>(4)</sup>.

- (6) Kõikide ettevõtjate ühtse ja õiglase kohtlemise tagamiseks tuleks määrata kindlaks ajavahemik, mille jooksul võib litsentsitaotlusi esitada ja litsentse välja anda.

- (7) Komisjoni 31. augusti 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1301/2006 (millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi) <sup>(5)</sup> artikli 5 kohaselt esitavad ettevõtjad liikmesriikides, kus nad on käibemaksukohustuslastena registreeritud, töendi selle kohta, et nad on suhkruga kaubelnud teatava ajavahemiku jooksul. Komisjoni 29. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 952/2006 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad suhkru siseturu korralduse ja kvoodisüsteemi kohta) <sup>(6)</sup> artikli 7 kohaselt tunnustatud ettevõtjad peaksid siiski saama soodussuhkruga kauplemises osaleda.

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 348, 31.12.2007, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 211, 6.8.2008, lk 1.<sup>(4)</sup> ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.<sup>(5)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.<sup>(6)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 39.

- (8) Rafineerimise eesmärgil suhkru importimise suhtes peavad liikmesriigid kohaldama järelevalve erimenetlust. Seepärast peaksid ettevõtjad juba impordilitsentsi taotluses täpsustama, kas imporditavat suhkrut kavatakse rafineerida või mitte.
- (9) Impordilitsentsidega spekulatsioonide või kauplemise vältimiseks ning selle tagamiseks, et taotlejal on kaubanduskontaktid eksporditava kolmanda riigiga, peaks impordilitsentsi taotlustele olema lisatud ekspordidokument koguse kohta, mis vastab impordilitsentsi taotluses märgitud kogusele.
- (10) Määruse (EÜ) nr 732/2008 artikli 11 lõike 4 ja määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 8 kohaselt kohustub importija ostma CN-koodi 1701 alla kuuluvaid tooteid hinnaga, mis ei ole madalam kui 90 % määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 8 lõike 1 punktis c sätestatud võrdlushinnast (vastavalt CIF-hinnale).
- (11) Kui impordilitsentsi taotlustest tulenevad kogused ületavad määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 9 lõike 1 punktis a kindlaksmääratud koguseid, tuleks liikmesriikide litsentside väljaandmise suhtes kohaldada jaotuskoefitsienti, mille komisjon määrab kindlaks sarnaselt määruses (EÜ) nr 1301/2006 sätestatule. Määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 9 lõike 2 kohaselt arvutatakse kõnealune koefitsient piirkondlikul tasandil.
- (12) Määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 9 lõike 2 kohaselt suurendatakse määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 9 lõikes 1 kindlaksmääratud koguste ületamise võimalust. Seepärast peaks komisjon esitama aruande suhkru kaitsemehhanismi kohaldamise kohta üleminekuajal ning vajaduse korral tegema asjakohased ettepanekud. Kõnealune aruanne peaks hõlmama käesoleva määruse kohaldamise esimese turustusaasta impordivoogude ülevaadet, tulevase kaubandusarengu analüüsi, koguste ületamise iga võimaliku ohu hinnangut ning hõlmatud koguseid.
- (13) Suhkru kaitsemehhanismi haldamise künnised üleminekuajal põhinevad konkreetse turustusaasta impordil. Seepärast peaksid impordilitsentsid kehtima 1. oktoobrist 30. septembrini.
- (14) Määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 8 kohaselt saavad imporditollimaksude kaotamisest kasu need importijad, kes maksavad hinna, mis ei ole madalam kui 90 % võrdlushinnast (vastavalt CIF-hinnale). Rahvusvahelises kaubanduses kaasneb selliste lepingutega importija kohustus täielikult vastutada suhkru eest laadimiskuupäevast alates. Litsentside puhul, mis kehtivad 30. septembrini ja mille kohaselt laaditi suhkrut kuni 15. septembrini, võib logistikaahelas esinenud väiksemate viivituste (muud kui vääramatu jõu) tõttu toimuda füüsilise import pärast 30. septembrit. Täieliku imporditollimaksu (419 eurot tonni kohta) maksmise ohu ja tagatisest ilmajäämise vältimiseks peaks importijatel olema võimalus importida kõnealune hiljemalt turustusaasta 15. septembriks laaditud suhkur kõnealuseks turustusaastaks välja antud impordilitsentsi alusel. Seepärast peaksid liikmesriigid pikendama impordilitsentside kehtivusaaga, kui importijad esitavad tõendid selle kohta, et suhkur on laaditud hiljemalt 15. septembril.
- (15) Eristus „rafineerimiseks ettenähtud suhkur” ja „suhkur, mis ei ole rafineerimiseks ette nähtud” ei ole seotud määruse (EÜ) nr 1234/2007 III lisa II osa punktides 1 ja 2 määratletud valge ja toorsuhkru eristusega. Seepärast tuleks kindlaks määrata impordilitsentsi iga rühma alla kuuluvad impordikid kinnitatud CN-koodid.
- (16) Lepingute usaldusväärseks haldamiseks peaks komisjon saama vajaliku teabe õigeaegselt.
- (17) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 153 lõike 3 kohaselt on iga turustusaasta kolme esimese kuu jooksul ja määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 153 lõikes 1 osutatud piirangu ulatuses impordilitsentside väljaandmine piiratud täiskoormusega rafineerimistehastega. Kõnealuse ajavahe miku jooksul saaksid üksnes täiskoormusega rafineerimistehased taotleda rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentse. Sellised litsentsid kehtivad ainult selle turustusaasta lõpuni, mille jaoks need on välja antud.
- (18) Liikmesriigid peaksid suhkru rafineerimise kohustust kontrollima. Kui impordilitsentsi algne valdaja ei ole võimeline tõendeid esitama, tuleks määrata rahaline karistus.
- (19) Tunnustatud ettevõtja kogu rafineeritud suhkur peaks põhinema rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentsil. Koguste eest, mille kohta selliseid tõendeid ei esitata, tuleks määrata rahaline karistus.
- (20) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

**Reguleerimisala**

1. Käesolevas määruses sätestatakse üksikasjalikud rakendus-eeskirjad tariifibrüüki 1701 kuuluvate toodete impordi jaoks turustusaastatel 2009/2010 – 2014/2015:

a) määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 9 lõige 1;

Artikkel 4

b) määruse (EÜ) nr 732/2008 artikli 11 lõige 4.

### Impordilitsentsi taotlused ja impordilitsentsid

1. Impordilitsentsi taotlused esitatakse iga nädala esmaspäevast reedeni alates septembri teisest esmaspäevast enne seda turustusaastat, milleks neid taotletakse.

2. Impordi suhtes kolmandatest riikidest, mis on määruse (EÜ) nr 732/2008 I lisa loetletud vähimarenenud riigid, kuuludes kas Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani riikide rühma (AKV riigid) või mitte (AKV välised riigid), kohaldatakse tollimaksu- ja kvoodivabastust ning sellel peavad olema viitenumbriid käesoleva määruse I lisa I osa kohaselt.

Taotlusi ei saa esitada ajavahemikul reede, 11. detsember 2009 kl 13 (Brüsseli aja järgi) kuni reede, 1. jaanuar 2010 kl 13 (Brüsseli aja järgi).

3. Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest, mis on muud kui määruse (EÜ) nr 732/2008 I lisa loetletud vähimarenenud riigid, toimuva impordi suhtes kohaldatakse tollimaksuvabastust, kui määruse (EÜ) nr 1528/2007 artiklis 9 osutatud sätete kohasest suhkru kaitsemehhanismist üleminekuajal ei tulene teisiti, ning selle puhul kasutatakse käesoleva määruse I lisa II osa kohaseid viitenumbreid.

2. Määruse (EÜ) nr 1301/2006 artiklit 5 kohaldatakse *mutatis mutandis*. Määruse (EÜ) nr 952/2006 artikli 7 kohaselt tunnustatud ettevõtjatel ei ole siiski vaja nõuda kõnealuse artikliga ettenähtud tõendite esitamist.

3. Impordilitsentsi taotlustes ja impordilitsentsides on märgitud järgmised kanded:

Määruse (EÜ) nr 1528/2007 artikli 9 lõike 2 kohaselt on käesoleva määruse I lisa II osas kehtestatud piirkondlik kaitsekünnis igaks turustusaastaks.

a) lahtrisse 8: päritolumaa (üks käesoleva määruse I lisa loetletud riikidest).

Sõna „jah” märgitakse ristiga;

4. Määruse (EÜ) nr 1528/2007 I lisa või määruse (EÜ) nr 732/2008 I lisa iga nimetatud riigi võib lisada käesoleva määruse I lissasse. Sellepärast tuleb sellisel riigil esitada komisjonile taotlus käesoleva määruse I lisa loetelusse lisamise kohta.

b) lahtrisse 16: üks kaheksakohaline CN-kood;

c) lahtritesse 17 ja 18: suhkru kogus valge suhkru ekvivalendina;

d) lahtrisse 20:

i) „rafineerimiseks ette nähtud suhkur” või „suhkur, mis ei ole rafineerimiseks ette nähtud”;

ii) vähemalt üks V lisa A osas loetletud kannetest;

iii) asjaomane turustusaasta, milleks litsentsi taotletakse;

e) lahtrisse 24: vähemalt üks V lisa B osas loetletud kannetest.

### Artikkel 2

#### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „tel quel-mass” – suhkru mass töötlemata kujul;

b) „rafineerimine” – toorsuhkru töötlemine valgeks suhkruks, nagu see on määratletud määruse (EÜ) nr 1234/2007 III lisa II osa punktides 1 ja 2, samuti valge pakendamata suhkru igasugune samaväärne töötlemine.

4. Impordilitsentsi taotlustele lisatakse:

a) tõend selle kohta, et taotleja on esitanud tagatise suurusega 20 eurot tonni kohta litsentsi lahtris 17 osutatud suhkrukoguse ulatuses;

b) eksportiva kolmanda riigi pädeva asutuse välja antud ekspordilitsentsi originaalid vastavalt III lisa esitatud näidisele koguse kohta, mis vastab impordilitsentsi taotluses märgitud kogusele;

### II PEATÜKK

#### IMPORDILITSENTSID

### Artikkel 3

#### Määruse (EÜ) nr 376/2008 kohaldatavus

Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse määrust (EÜ) nr 376/2008.

- c) rafineerimiseks ette nähtud suhkru puhul taotleja kinnitus selle kohta, et ta tagab asjaomaste suhkrukoguste rafineerimise enne impordilitsentsi kehtivuse lõppemisele järgneva kolmanda kuu lõppu;
- d) turustusaastateks 2009/2010, 2010/2011, 2011/2012 taotleja lubadus osta suhkrut hinnaga, mis ei ole madalam kui 90 % määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 8 punktis c asjaomaseks turustusaastaks sätestatud võrdlushinnast (vastavalt CIF-hinnale) ning tehinguga seotud siduv dokument, millele on alla kirjutatud nii ostja kui ka tarnija.

Punktis b osutatud ekspordilitsentsid võib asendada eksportiva kolmanda riigi pädeva asutuse välja antud tõestatud koopiatega päritolutõendist, mis on määruse (EÜ) nr 1528/2007 II lisa artikliga 14 ette nähtud kõnealuse määruse I lisa loetletud riikide jaoks või komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93<sup>(1)</sup> artiklite 67–97 kohaselt riikide jaoks, mis ei ole loetletud määruse (EÜ) nr 1528/2007 I lisa, kuid on loetletud määruse (EÜ) nr 732/2008 I lisa.

5. Liikmesriigi pädev asutus peab säilitama lõike 4 punktis b osutatud ekspordilitsentside originaalid või lõike 4 teises lõigus osutatud tõestatud koopiad.

6. Kui leitakse, et dokument, mille taotleja esitab lõike 4 kohaselt, sisaldab valeandmeid ja kui sellised andmed on määravad sooduskorra alusel toimuva impordi litsentside jaotamisel, välistavad liikmesriigi pädevad asutused taotleja käesoleva ja järgmise turustusaasta jaoks litsentside taotlemise süsteemis, välja arvatud juhul, kui taotleja pädevale asutusele usutavalt tõendab, et selline olukord ei tekkinud tema raske hooletuse tõttu või et see tekkis vääramatute jõu või ilmse vea tõttu.

#### Artikkel 5

##### Suhkru kaitsemehhanism üleminekuajal

1. Kui üldkogus, mis tuleneb vastavalt viitenumbritele 09.4231 – 09.4247 esitatud litsentsitaotlustest, ületab 3,5 miljonit tonni ning üldkogus, mis tuleneb vastavalt viitenumbritele 09.4241 – 09.4247 esitatud litsentsitaotlustest, ületab II lisa osutatud asjaomaseks turustusaastaks ette nähtud koguse, määrab komisjon viitenumbrite 09.4241 – 09.4247 kohta kindlaks jaotuskoeffitsiendi, mida liikmesriigid kohaldavad koguste suhtes, mis on hõlmatud iga taotlusega nende viitenumbrite kohta.

Jaotuskoeffitsient viitenumbri kohta arvutatakse proportsionaalselt kõnealuse viitenumbri piirkondliku kaitsekünnise raames saadaoleva koguse ja asjaomase turustusaasta kohta.

Kui pärast jaotuskoeffitsientide kohaldamist igapäevaste taotluste suhtes on vastavalt viitenumbritele 09.4231 – 09.4247 esitatud litsentsitaotlustest tulenev kogus väiksem kui 3,5 miljonit tonni või kui kogus, mis tuleneb vastavalt viitenumbritele 09.4241 – 09.4247 esitatud litsentsitaotlustest, on väiksem II lisa osutatud asjaomaseks turustusaastaks ette nähtud kogusest, siis jaotatakse viitenumbrite 09.4241 – 09.4247 vaheline suurem vahe kogus jaotuskoeffitsiendiga, mis on väiksem kui 100 %, proportsionaalselt kõnealuse viitenumbri kohta eraldatud igapäevase koguse suhtes. Kõnealuste viitenumbrite kohta arvutatakse jaotuskoeffitsient uuesti vastavat suurenenud jaotuskogust arvesse võttes.

Jaotuskoeffitsiendi arvutamiseks kasutatav algoritm on sätestatud IV lisa.

2. Kui jaotuskoeffitsiendid on lõike 1 kohaselt kindlaks määratud, peab komisjon litsentside esitamise kuni turustusaasta lõpuni nende viitenumbrite kohta, mille puhul piirkondlik kaitsekünnis on saavutatud. Komisjon tühistab aga peatamise ja võimaldab taotlusi uuesti esitada, kui kogused on artikli 9 lõikes 3 osutatud teatiste kohaselt taas kättesaadavad.

3. Komisjon esitab enne 31. märtsi 2013 aruande suhkru kaitsemehhanismi toimimise kohta üleminekuajal ning teeb vajaduse korral asjakohased ettepanekud. Aruandes arvestatakse käesoleva määruse I lisa osutatud suhkrukaubavoogusid kolmandatest riikidest.

#### Artikkel 6

##### Impordilitsentside väljaandmine

1. Hiljemalt iga nädala neljapäeval või reedel annavad liikmesriigid välja litsentsid eelmisel nädalal esitatud ja artikli 9 lõike 1 kohaselt teatatud taotluste kohta, võttes olenevalt asjaoludest arvesse komisjoni poolt artikli 5 lõike 1 kohaselt kindlaksmääratud jaotuskoeffitsienti.

Impordilitsentse ei anta välja teatamata jäänud koguste suhtes.

2. Litsentsid kehtivad nende väljaandmise kuupäevast või selle turustusaasta 1. oktoobrist, mille kohta need on välja antud, olenevalt sellest, kumb on hilisem.

Litsentsid kehtivad kuni nende kehtivuse alguskuupäevale järgneva kolmanda kuu lõpuni, kuid mitte kauem kui selle turustusaasta, mille kohta need on välja antud, 30. septembrini.

<sup>(1)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

*Artikkel 7***Impordilitsentside kehtivusaja pikendamine**

Impordilitsentsi kehtivusaja lõppedes turustusaasta 30. septembril pikendab litsentsi välja andva liikmesriigi pädev asutus impordilitsentsiomaniku taotlusel impordilitsentsi kehtivusaega 31. oktoobrini, kui litsentsiomanik esitab tõendid (nt veokirja), mille alusel kõnealuse litsentsi välja andva liikmesriigi pädeval asutusel on võimalik veenduda, et suhkur laaditi hiljemalt asjaomase turustusaasta 15. septembril. Liikmesriigid teatavad sellest komisjonile hiljemalt litsentsi kehtivusaja pikendamisele järgneva nädala esimesel tööpäeval.

*Artikkel 8***Vabasse ringlusse lubamine**

Impordilitsentse, mille lahtris 20 on kanne „rafineerimiseks ette nähtud suhkur”, võib kasutada CN-koodide 1701 11 10, 1701 91 00, 1701 99 10 või 1701 99 90 alla kuuluvate toodete impordiks.

Impordilitsentse, mille lahtris 20 on kanne „suhkur, mis ei ole rafineerimiseks ette nähtud”, võib kasutada CN-koodide 1701 11 90, 1701 91 00, 1701 99 10 või 1701 99 90 alla kuuluvate toodete impordiks.

*Artikkel 9***Komisjoni teavitamine**

1. Liikmesriigid teatavad komisjonile reede kl 13 (Brüsseli aja järgi) ja järgneva esmaspäeva kl 18 (Brüsseli aja järgi) vahel suhkrukogustest, sealhulgas tühiteatist, mille kohta on esitatud impordilitsentsi taotlused vastavalt artiklile 4.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile reede kl 13 (Brüsseli aja järgi) ja järgneva esmaspäeva kl 18 (Brüsseli aja järgi) vahel suhkrukogustest, sealhulgas tühiteatist, mille kohta alates eelmisest neljapäevast on välja antud impordilitsentsid vastavalt artiklile 6.

3. Liikmesriigid teatavad komisjonile reede kl 13 (Brüsseli aja järgi) ja järgneva esmaspäeva kl 18 (Brüsseli aja järgi) vahel sellistest impordilitsentside kohastest kogustest, sealhulgas tühiteatist, mis on jäänud kasutamata või on kasutatud vaid osaliselt ning mis vastavad impordilitsentside tagaküljele märgitud koguste ja nende koguste, mille jaoks litsentsid on välja antud, vahelisele erinevusele.

4. Lõigetes 1, 2 ja 3 osutatud kogused liigitatakse viitenumbri, päritolumaa, kaheksakohalise CN-koodi, asjaomase turustusaasta ja selle kaupa, kas suhkur on või ei ole rafineerimiseks ette nähtud. Kogused väljendatakse valge suhkru ekvivalendina kilogrammides.

5. Liikmesriigid teatavad komisjonile enne 1. märtsi eelmise turustusaasta kohta kogused, mis tegelikult rafineeriti, liigitatuna viitenumbri ja päritolumaa kaupa ning väljendatuna *tel quel*-massi ja valge suhkru ekvivalendina.

6. Teatised tuleb edastada elektrooniliselt vastavalt komisjoni poolt liikmesriikidele kättesaadavaks tehtud näidistele ja meetoditele.

7. Liikmesriigid edastavad andmed vabasse ringlusse lubatud toodete koguste kohta vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklile 308d.

## III PEATÜKK

**TRADITSIOONILISED TARNEVAJADUSED***Artikkel 10***Täiskoormusega rafineerimistehaste tingimused**

1. Üksnes täiskoormusega rafineerimistehased võivad taotleda rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentse, mille kehtivusaeg algab iga turustusaasta esimese kolme kuu jooksul. Erandina artikli 6 lõike 2 teisest lõigust kehtivad sellised litsentsid kuni selle turustusaasta lõpuni, mille jaoks need on välja antud.

2. Kui enne iga turustusaasta 1. jaanuari on esitatud kõnealuseks turustusaastaks rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentside taotlusi määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 153 lõikes 1 osutatud üldkogustega võrdselt või rohkem, teatab komisjon liikmesriikidele, et impordi traditsiooniline tarnevajadus ühenduse tasemel on kaetud.

Alates kõnealuse teate saamise kuupäevast ei kohaldata lõiget 1 asjaomase turustusaasta suhtes.

*Artikkel 11***Rafineerimise tõendamine ja rahalised karistused**

1. Iga rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentsi algne omanik esitab litsentsi välja andnud liikmesriigile kuue kuu jooksul pärast asjaomase impordilitsentsi kehtivusaja lõppu asjakohase tõendi artikli 4 lõike 4 punktis c sätestatud ajavahemikul toimunud rafineerimise kohta.

Kui sellist tõendit ei esitata, tasub taotleja enne asjaomasele turustusaastale järgneva aasta 1. juunit 500 eurot iga asjaomase suhkrukoguse tonni kohta, kui tegemist ei ole vääramatust jõust tulenevate erakorraliste põhjustega.

2. Iga määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 57 kohaselt tunnustatud suhkru tootja teatab liikmesriigi pädevale asutusele enne asjaomasele turustusaastale järgneva aasta 1. märtsi suhkrukogused, mis ta asjaomasel turustusaastal rafineeris, täpsustades:

a) suhkrukogused, mis vastavad rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentsidele;

tegemist ei ole vääramatust jõust tulenevate erakorraliste põhjustega.

b) ühenduses toodetud suhkrukogused, märkides ära suhkru tootnud tunnustatud ettevõtja;

IV PEATÜKK

**LÕPPSÄTE**

c) muud suhkrukogused, märkides ära nende päritolu.

Artikkel 12

Tootjad tasuvad enne asjaomasele turustusaastale järgneva aasta 1. juunit 500 eurot iga esimese lõigu punktis c osutatud koguste suhkrutonni eest, mille kohta nad ei esita liikmesriigile vastuvõetavat rafineerimise toimumist käsitlevat tõendit, kui

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse kuni 30. septembrini 2015.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 10. september 2009

*Komisjoni nimel*  
*Komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

## I LISA

## VIITENUMBRID

## I osa: Vähimarenenud riigid

Rühma tähis	Kolmas riik	Viitenumber
NON-ACP-LDC	Bangladesh Kambodža Laos Nepal	09.4221
ACP-LDC	Benin Kongo Demokraatlik Vabariik Etioopia Madagaskar Malawi Mosambiik Senegal Sierra Leone Sudaan Tansaania Togo Sambia	09.4231

## II osa: Muud kui vähimarenenud riigid (NON LDC)

Piirkond	Kolmas riik	Viitenumber	Piirkondlik kaitsekünnis 2009/2010 (valge suhkru ekvivalent tonnides)	Piirkondlik kaitsekünnis 2010/2011 (valge suhkru ekvivalent tonnides)	Regional Safe-guard Threshold 2011/2012 2012/2013 2013/2014 2014/2015 (valge suhkru ekvivalent tonnides)
Kesk-Aafrika-NON-LDC		09.4241	10 186,1	10 186,1	10 186,1
Lääne-Aafrika-NON-LDC	Côte d'Ivoire	09.4242	10 186,1	10 186,1	10 186,1
SADC-NON-LDC	Svaasimaa	09.4243	166 081,2	174 631,9	192 954,5
EAC-NON-LDC	Kenya	09.4244	12 907,9	13 572,4	14 996,5
ESA-NON-LDC	Mauritius Zimbabwe	09.4245	544 711,6	572 755,9	632 850,9
PACIFIC-NON-LDC	Fidži	09.4246	181 570,5	190 918,6	210 950,3
CARIFORUM-NON-LDC	Barbados Belize Dominikaani Vabariik Guyana Jamaica Trinidad ja Tobago	09.4247	454 356,6	477 749,0	527 875,6

## II LISA

2009/2010 (valge suhkru ekvivalent tonnides)	2010/2011 (valge suhkru ekvivalent tonnides)	2011/2012 2012/2013 2013/2014 2014/2015 (valge suhkru ekvivalent tonnides)
1 380 000	1 450 000	1 600 000

## III LISA

## Artikli 4 lõike 4 punktis b osutatud ekspordilitsentsi näidis

1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)	<b>ORIGINAAL</b>	2. Nr	
	3. Turustusaasta		
4. Importija (nimi, täielik aadress, riik) (valikuline)	<b>LITSENTS SOODUSSUHKRU EKSPORTIMISEKS EUROOPA LIITU</b>		
5. Laadimise koht ja kuupäev – transpordivahend (valikuline)	6. Päritoluriik	7. Sihtkoha riik / riikide rühm või piirkond	
	8. Täiendavad andmed		
9. Kaupade kirjeldus	10. CN-kood (8-kohaline)	11. Kogus (kg)	
12. PÄDEVA ASUTUSE KINNITUS			
13. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)	Koht: ..... Kuupäev: .....		
	(allkiri)		(tempel)

## IV LISA

## I. Mõisted:

TACPLDC = kumuleeruv nädalane taotluste esitamine AKV-LDC riigid (viitenumber 09.4231)

N = ACP-NON-LDC-riikide viitenumber (09.4241 – 09.4247)

RSTN = piirkondliku kaitsekünnise viitenumber N

WAN = nädalane taotluste esitamine viitenumbri N kohta

CWAN = nädalane taotluste esitamine viitenumbri N kohta viimase teatamiseta

ACN = jaotuskoefitsient viitenumbri N kohta

RESQ = jaotatav järelejäänud kogus pärast ACN kohaldamist

RESQN = järelejäänud kogus viitenumbri N kohta

## II. Artikli 5 lõikes 1 osutatud jaotuskoefitsiendi arvutamine

## II.1. Iga N kohta:

$$ACN = ((RSTN - CWAN) / WAN * 100) \%$$

Kui ACN on negatiivne, siis ACN on kindlaks määratud 0 %

Kui ACN on 100 % või rohkem, siis on ACN kindlaks määratud 100 %

## II.2. Kui

$(TACPLDC + \Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$  kõikide piirkondade kohta RST-ga) on väiksem kui 3,5 miljonit tonni

VÕI

$\Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$  kõikide piirkondade kohta RST-ga) on väiksem kui RST

Siis:

RESQ = maksimum

3,5 miljonit tonni –  $(TACPLDC + \Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$  kõikide piirkondade kohta RST-ga)

ning

$RST - \Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$  kõikide piirkondade kohta RST-ga)

Kui ACN on vähem kui 100 %:

$$RESQN = RESQ * (((1-ACN) * WAN) / (\Sigma (((1-ACN) * WAN) viitenumbrite kohta, mille puhul ACN < 100 \%)))$$

$$\text{„uus ACN”} = ((\text{„vana ACN”} * WAN) + RESQN) / WAN$$

## V LISA

## A. Artikli 4 lõike 3 punkti d alapunktis ii osutatud kanded

- *bulgaaria keeles:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 828/2009, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]
- *hispaania keeles:* Aplicación del Reglamento (CE) n° 828/2009, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]
- *tšehhi keeles:* Použití nařízení (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenční číslo [vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I]
- *taani keeles:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 828/2009 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]
- *saksa keeles:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 828/2009, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]
- *eesti keeles:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 828/2009, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]
- *kreeka keeles:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 828/2009, ΕΒ Α/ΕΡΑ. Αύξων αριθμός (να συμπληρω- νεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *inglise keeles:* Application of Regulation (EC) No 828/2009, EBA/EPA. Reference number [reference number to be inserted in accordance with Annex I]
- *prantsuse keeles:* Application du règlement (CE) n° 828/2009, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)
- *italia keeles:* Applicazione del regolamento (CE) n. 828/2009, EBA/APE. Numero di riferimento (inse- rire in base all'allegato I)
- *läti keeles:* Regulas (EK) Nr. 828/2009 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jäieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]
- *leedu keeles:* Taikomas reglamentas (EB) Nr. 828/2009, EBA/EPS. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *ungari keeles:* A(z) 828/2009/EK rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]
- *malta keeles:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 828/2009, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in- numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]
- *hollandi keeles:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 828/2009, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]
- *poola keeles:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 828/2009, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]
- *portugali keeles:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 828/2009, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]
- *rumeenia keeles:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 828/2009, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]
- *slovaki keeles:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)
- *sloveeni keeles:* Uporaba Uredbe (ES) št. 828/2009, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].
- *soome keeles:* Asetuksen (EY) N:o 828/2009 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/talouskumppanuusso- pimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]
- *rootsi keeles:* Tillämpning av förordning (EG) nr 828/2009, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

## B. Artikli 4 lõike 3 punktis e osutatud kanded

— bulgaaria keeles:	Μιτο „0“ — Регламент (EO) № 828/2009
— hispaania keeles:	Derecho de aduana «0» — Reglamento (CE) n <sup>o</sup> 828/2009,
— tšehhi keeles:	Clo „0“ – nařízení (ES) č. 828/2009
— taani keeles:	Toldsats »0« — Forordning (EF) nr. 828/2009
— saksa keeles:	Zollsatz „0“ — Verordnung (EG) Nr. 828/2009
— eesti keeles:	Tollimaks „0“ – määrus (EÜ) nr 828/2009
— kreeka keeles:	Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 828/2009 της ΕΕ
— inglise keeles:	Customs duty '0' — Regulation (EC) No 828/2009
— prantsuse keeles:	Droit de douane «0» — règlement (CE) n <sup>o</sup> 828/2009
— itaalia keeles:	Dazio doganale nullo — Regolamento (CE) n. 828/2009
— läti keeles:	Muitas nodoklis ar “0” likmi – Regula (EK) Nr. 828/2009
— leedu keeles:	Muito mokestis „0“ – Reglamentas (EB) Nr. 828/2009
— ungari keeles:	„0” vámtétel – 828/2009/EK rendelet
— malta keeles:	Id-dazju tad-dwana “0” – Ir-Regolament (KE) Nru 828/2009
— hollandi keeles:	Douanerecht „0” — Verordening (EG) nr. 828/2009
— poola keeles:	Stawka celna „0” – rozporządzenie (WE) nr 828/2009
— portugali keeles:	Direito aduaneiro nulo — Regulamento (CE) n.º 828/2009
— rumeenia keeles:	Taxă vamală „0” – Regulamentul (CE) nr. 828/2009
— slovaki keeles:	Clo „0“ – nariadenie (ES) č. 828/2009
— sloveeni keeles:	Carina „0“ – Uredba (ES) št. 828/2009
— soome keeles:	Tulli ”0” – Asetus (EY) N:o 828/2009
— rootsi keeles:	Tullsats ”0” – Förordning (EG) nr 828/2009